Infrarot - Frei verwendbar in:
Infrared - Permitted in:
Infrarouge - Utilisable en:
Raggi a infrarossi - Omologato in: **EU/CH** CE

Twin Huey

Gebrauchsanleitung
Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig die Anleitung und bewahren Sie diese bitte auch nach Abschluss der Montage gut auf!
Instruction
Read these instructions carefully before use.
Please keep these instruction after assembling.
Notice d'utilisation
Veillez lire attentivement la notice avant d'utiliser votre modèle et de conserver soigneusement celle-ci après avoir terminé les travaux.
Istruzioni di montaggio
Prima di iniziare leggere attentamente le istruzioni e conservate il manuale anche dopo il montaggio del modello.

Art.-Nr.
Ord. No.
Réf.
Cod. **03 1850**

Kein Spielzeug!
It`s not a toy!
N'est pas un jouet!
Non é un giocattolo!

D GB F I

JAMARA GERMANY

Inhalt

D

Allgemeine Hinweise	3	Einlegen der Batterien	14
Konformitätserklärung	4	Beleuchtung	14
Entsorgungshinweise	4	Ladevorgang	14
Wichtige Hinweise	5	Ladevorgang USB	15
Lieferumfang	7	So machen Sie Ihren Heli flugbereit	16
Funktionen / Empf. Zubehör	7	Trimmen der Fluglage	16 /17
Technische Daten	8	Steuerung des Helis	17
Hinweise zu LiPo Akkus	9	Problembehebung	18
Hinweise zum Laden des Akkus	14-15	Ersatzteile	19
Bezeichnung der Komponenten	13	Servicehändler	21
Infrarotfernsteuerung	13	Notizen	22/23

Content

GB

General Information	3	Fitting the transmitter batteries	14
Certicicate of Conformity	4	Illumination	14
Disposal destriction	4	Charging	14
Important informations	5	Charging by USB	15
Box contents	7	Getting started	16
Functions / Accessories	7	Trimming the Model	16 /17
Technical data	8	Flying your helicopter	17
Instruction for Lipo batteries	10	Troubleshooting	18
Recharging	14-15	Spare parts	19
Component description	13	Service centre	21
Infrared transmitter	13	Notice	22/23

Sommaire

F

Remarques générales	3	Mise en place des piles	14
Déclaration de conformité	4	Illumination	14
Consignes de recyclage	4	Procédure de charge	15
Remarque importante	5	Processus de charge USB	15
Contenu du kit	7	Comme ca votre hélicoptère est prêt à voler	16
Fonctions / Accessoires	7	Comment trimmer en fonction des positions en vol	16 /17
Données téchniques	8	Pilotage de votre hélicoptère	17
Notice pour accus LiPo	11	Problèmes et solutions	18
Indications pour la charge de l'accu	14-15	Pièces de rechanges	20
Désignations des différentes pièces	13	Revendeur de service	21
Emetteur infrarouge	13	Notice	22/23

Sommario

I

Informazioni generali	3	Montaggio delle pile	14
Dichiarazione di conformitá	4	Illuminazione	14
Disposizioni per l'eliminazione nel rispetto dell'ambiente	4	Procedimento di ricarica	15
Notizie importanti	5	Caricamento attraverso USB	15
Contenuto del kit	7	Preparate il vostro elicottero al volo	16
Funzioni / Accessori	7	Trimmaggio	16 /17
Dati tecnici	8	Controllo dell' elicottero	17
Informazioni per batterie LiPo	12	Problemi e soluzioni	18
Ricarica	14-15	Pezzi di ricambio	20
Denominazione dei componenti	13	Centro assistenza	21
Trasmittente infrarossi	13	Notizie	22/23

Allgemeine Hinweise
Da der Firma JAMARA e.K. sowohl eine Kontrolle der Handhabung, die Einhaltung der Montage- und Betriebshinweise, so wie der Einsatz des Modells und dessen Wartung nicht möglich ist, kann von uns keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten übernommen werden.
Soweit gesetzlich zugelassen wird die Verpflichtung zur Schadensersatzleistung, aus welchen Rechtsgründen auch immer, auf den Rechnungswert unseres an dem Ereignis unmittelbar betroffenen Produktes begrenzt. Dies gilt nicht, soweit wir nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften oder wegen nachgewiesener grober Fahrlässigkeit unbeschränkt haften müssen.

Achtung!
In einigen Ländern ist es vorgeschrieben für den Betrieb eines Modells eine spezielle Modellhalterhaftpflichtversicherung abzuschließen. Informationen hierzu bekommen Sie bei den Modellsportverbänden oder bei einer Versicherung.

Achtung!
Vor dem Betrieb: Erst Sender und dann das Modell einschalten.
Bei Beendigung: Erst das Model und dann den Sender ausschalten.

General information
As the company JAMARA e.K. has no influence over the use, maintenance or conditions under which our products will operate, we accept no responsibility for any damage caused be it of a physical, financial or theoretical nature.
JAMARA e.K. will accept no claim against it which results directly or indirectly from the operation or use of ist products.

Attention!
In some countries it is a legal requirement to carry third party indemnity insurance when operating a radio controlled model.
Please ask your local dealer, governing body or your insurance company for details.

Warning!
Alway switch on the transmitter before the model.
Switch the model off before the transmitter.

Remarques générales
Du fait que la société JAMARA e.K. n'a pas la possibilité de contrôler la bonne manipulation, assemblage ou utilisation et entretien du modèle, elle ne garantira en aucun cas la perte, les coûts ou les dommages qui pourraient survenir suite à cela. Dans ce cas, toute demande de
remboursement des dommages sera rejetée. De même pour les dommages corporels ou matériels survenus après livraison, nous ne prenons pas en charge la garantie.
Basé sur les différents textes de loi concernant les garanties ou l'échange de matériel suite à des défauts de fabrications, le remboursement se limite à la valeur d'achats du produit concerné. Cela n'est pas valable dans le cas de non-respect des consignes d'utilisations ou de négligence comme le prévoie les textes de lois concernés.

Attention !
Dans quelques pays il est nécessaire de souscrire à une assurance spéciale si vous souhaitez utiliser des modèles réduits. Pour avoir plus d'informations à ce sujet, veillez vous adresser au club de modèles réduits le plus proche ou un organisme d'assurance.

Attention!
Avant l'utilisation: allumez en premier l'émetteur puis seulement votre modèle.
Après utilisation : arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.

Informazioni generali
Siccome la nostra società JAMARA e.K. non ha nessun controllo sull' impiego, l'uso e la manutenzione dei nostri prodotti, consegue che non accetta responsabilità di sorta per danni materiali, fisici, economici o morali causati dall' impiego dei suoi prodotti.
JAMARA e.K. non accetterà nessun reclamo derivante dall' uso dei suoi prodotti ne in forma diretta ne indiretta.
I diritti dell' utente verranno applicati solo nel caso di parti provatamente difettose e solo per il rimpiazzo di dette parti.
In questo caso gli eventuali reclami monetari saranno basati unicamente sul prezzo di vendita a pubblico delle parti e/o dei modelli.

Attenzione!
In molti Paesi l' impiego di modelli radiocomandati richiede una assicurazione obbligatoria. Infoirmatevi perciò presso il vostro assicuratore o poresso il vostro negoziante di fiducia.

Attenzione!
Quando usate il vostro modello, accendete SEMPRE prima la trasmittente e poi la ricavente; alla fine di un volo invece procedete SEMPRE a spegnere prima la ricevente e poi la trasmittente.

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Modell, „Twin Huey" den einschlägigen EG-Richtlinien insbesondere den neben benannten) entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.

Certificate of Conformity
JAMARA e.K. hereby declares that the model, „Twin Huey" follows the appropriate and relevant EEC Directives, in particular those listed below and that the model has been constructed accordingly.

Déclaration de conformité
Par la présente, la société Jamara e.K. déclare que ce modèle „Twin Huey" ainsi que la production de cette série est conforme en tous points avec les textes de la directive de l'union européenne (surtout ceux cités ci-contre)**.**

Dichiarazione di conformita'
Jamara e. K. dichiara qui di seguito che il modello „Twin Huey" segue le direttive CEE menzionate più sotto ed in particolare che il modello é stato costruito seguendo queste direttive.

Bei Fragen bezüglich der Konformität wenden Sie sich bitte an unseren Service:
Please direct any queries that you may have regarding conformity to our service department at:
Si vous avez des questions à ce sujet, veillez vous adresser à notre service:
Potrete chiedere ogni altro chiarimento in merito a:
Jamara e.K.
Erich Natterer
Am Lauerbühl 5, D-88317 Aichstetten
Tel. +49 (0) 7565/9412-0
Fax +49 (0) 7565/9412-23
www.jamara.com - info@jamara.com

Weitere Informationen finden Sie auch unter:
Further information can also be found at:
Vos pourrez également trouver des informations sur notre site Internet:
Piu informazioni:
www.jamara.com - Downloads - Konformitätserklärung

Einschlägige EG-Richtlinien:
Relevant EEC Directives:
Textes de la directive européenne:
Testi della direttiva europea:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG Electromagnetic Compatibility (EMC) 2004/108/EEC Conformité électromagnétique (EMV) 2004/108/EG Conformità élettromagnética (EMV) 2004/108/EG	X
(WEEE) Elektro- und Elektronikalt-/schrottgeräte 2002/96/EG Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/EU (WEEE) appareils électroniques ou déchet électronique 2002/96/EG (WEEE) apparecchi élettronici 2002/96/EG	X
(RoHS) Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2002/95/EG Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2002/95/EU (RoHS) interdiction d'utilisation de certain produits chimiques dangereux pour la réalisation des composants électroniques et pour la fabrication du matériel électronique 2002/95/EG (RoHS) Proibizione d'uso di certi prodotti chimici pericolosi per la costruzione di componenti elettronici e per la produzione di materiale elettronico 2002/95/EG	X

Entsorgungshinweise
Disposal restrictions
Consignes de recyclage
Disposizioni per l'eliminazione nel Rispetto dell' ambiente

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der **Batterien und/oder der Akkus**. Bitte werfen Sie nur entladene Akkus in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. (Entladen sind die Akkus in der Regel dann, wenn das Modell nicht mehr fliegt.)

Please care for a environmental correct and legal way of disposing the batteries and/or accus. Please, only throw away empty accus into the collect-boxes in your local shops or commune. (Normally discharge the accus, when the model stops flying).

Veillez respecter les consignes de recyclage des **accus et/ou piles**. Veillez ne jeter que des piles/accus vides dans les bacs de ramassages que vous trouverez dans différents commerces ou au centre de recyclage de votre commune.

Non disperdete le batterie nell' ambiente ma gettatele, una volta scaricate, negli appositi contenitori. Possono considerarsi scariche quando il motore smette di girare. Se dovete eliminare dei componenti elettronici, eliminateli. Nelle apposite discariche.

Bitte sorgen Sie für fachgerechte, den gesetzliche Vorschriften entsprechende Entsorgung der **Elektrobauteile (Fernsteuerung, Ladegerät und Modell usw.)**. Bitte werfen Sie diese nur in die dafür vorgesehenen Sammelboxen bei den Kommunen.

All parts of this model should be disposed of correctly, in particular electronic components may be subject to local restrictions. Your dealer will advise you.

Veillez à respecter les consignes de recyclage des **appareils électroniques (radiocommande, chargeur ou modèle, …)** en fonction des directives en vigueurs. Jetez uniquement ceux-ci dans les poubelles les bacs de ramassages que vous trouverez dans les magasins ou dans votre commune.

Importane per pezzi elettronici
Smaltire i pezzi elettronici secondo le norme di legge **(Radio/Caricatore/Modello ecc.) .** Gettari questi articoli solo negli contenitori appositi.

Wichtige Hinweise - Bitte aufbewahren

Achtung!
Dieses ferngesteuerte Flugmodell ist kein Spielzeug!

Geeignet für Personen ab 14 Jahren.

- Es sind kleine Teile vorhanden, die evtl. verschluckt werden können (darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.)
- Das Flugmodell wurde auf beste Leistung hin konstruiert, jegliche Manipulation an der Struktur ist nicht erlaubt und führt zum sofortigen Garantieverlust.
- Betreiben Sie dieses Flugmodell niemals auf nassen Flächen, die elektronischen Bestandteile könnten beschädigt werden.
- Bewahren Sie die Umverpackung und alle sonstigen Teile inkl. Anleitung sorgfältig auf.
- Das Fliegen des Hubschraubers erfordert großes Geschick. Vor dem ersten freien Flug ist die Gebrauchsanweisung zu lesen und besonders die Schritte (Flugeigenschaften) genau zu befolgen.
- Hände, Haare und lose Kleidung vom Rotor entfernt halten.
- Aus Gründen der Sicherheit und um zufriedenstellende Flugergebnisse zu erzielen, ist auf einen ausreichend großen freien Raum zu achten.
  Dabei muss der Raum frei von Hindernissen (Lampen, losen Gegenständen, etc.) sein.
- Gerät nicht im Freien benutzen, da es durch Wind unbeherrschbar und nicht steuerbar wird.
- Keine Gegenstände in den drehenden Rotor halten.

Wichtige Informationen zur Verwendung von Batterien:
- Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!
- Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Modell entnehmen!
- Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden!
- Batterien mit der richtigen Polarität einlegen!
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!
- Erschöpfte Batterien aus der Fernsteuerung herausnehmen!
- Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!
- Verpackung aufbewahren, da sie wichtige Informationen enthält!

Important information,please read and keep

WARNING!
This model is not a toy!

Not suitable for people under 14 year.

- Contains small parts, danger of choking. Keep away from children
- This model has been optimally constructed, changing it in any way is forbidden and will invalidate guarantee.
- Never operate the model on rain or over damp surfaces, this may damage the electronics.
- Please keep all parts, including the packaging and instructions safely.
- Flying a model helicopter requires a certain amount of skill know ledge and should be supervised by an adult. Before starting, ensure that any child read and understand these instructions. Ensure that all steps are followed.
- Keep hands, hair and loose clothing away from the rotor.
- To ensure safety and for best results, the model may only be flown in a large open room, free of obstacles such as lights or furniture.
- This model is for indoor use only. Wind may cause it to crash.
- Never allow anything to come into contact with the rotors.

Important information regarding batteries:
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries!
- Rechargeable batteries must be removed when not in use!
- Battery charging must be supervised by an adult!
- Always observe the correct polarity!
- Do not mix different types of batteries or use old and new batteries together!
- Remove spent (dead) batteries immediately!
- The battery connectors must never touch (short circuit)!
- Keep the packaging to retain this important information!

Remarque importante veillez conserver ce document

Attention !
Ce modèle réduit n'est pas un jouet!

N'est pas adapté pour les personnes de moins de 14 ans.

- Ce modèle comporte de petites pièces pouvant être facilement avalées (ne doit pas parvenir entre les mains de petits enfants)
- Ce modèle a été étudié pour avoir le plus de puissance possible, toutes interventions sur la structure entraîneront l'annulation de la garantie
- N'utilisez jamais ce modèle sur une surface mouillée, cela pourrait endommager irrémédiablement l'électronique.
- Conservez soigneusement l'emballage et toutes les pièces ainsi que la notice.
- L'utilisation de cet hélicoptère demande de l'adresse et ne doit se faire que sous la surveillance d'un adulte. Lisez attentivement la notice d'utilisation avec les enfants avant d'effectuer le premier vol et veillez à respecter les premières étapes (comportement en vol).
- Gardez les mains, cheveux et vêtement à bonne distance des parties en rotations
- Pour des raisons de sécurités et afin de profiter pleinement du plaisir en vol, veillez à toujours utiliser votre modèle dans un endroit ayant suffisamment de place pour évoluer. Pour cela il est conseillé d'avoir le moins d'obstacles possibles (lampes, bibelots,…) pouvant être fatal pour votre hélicoptère.
- N'utilisez jamais votre modèle à l'extérieur, de part son faible poids celui-ci sera emporté par la moindre petite bise.
- Ne placez aucun objet dans les pièces tournantes

Remarque importante pour l'utilisation des accus:
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables!
- Retirez les accus rechargeables du modèle pour effectuer une charge!
- Une personne adulte doit toujours surveillée les accus pendant leur charge!
- Respecter toujours la polarité lors de la mise en place!
- Ne mélangez pas différentes marques d'accus/piles et ne mélangez jamais des accus/piles vides et pleins!
- Retirer du modèle les piles/accus en fin de vie
- Ne court-circuitez jamais vos accus/piles!
- Conservez l'emballage, celui-ci comporte d'importantes informations!

Conservate queste istruzioni

Attenzione!
Questo modello non é un giocattolo!

Sconsiliato per persone da 14 anni

- Si raccomanda ai principianti di appoggiarsi ad un modellista esperto, per la costruzione del modello.
- Montate il modello dove non sia accessibile ai bambini.Contiene piccoli pezzi che potrebbero inghiottire
- Seguite attentamente le istruzioni per ottenere un modello affidabile, ricordando che voi sarete i responsabili per la costruzione ed il successivo uso.
- Tenete sempre queste istruzioni a portata di mano per eventuali consultazioni anche una volta finita la costruzione
- Questo modello è stato costruito per sopportare determinati sforzi. Ogni modifica alla sua struttura comporta la perdita della garanzia.
- Non usate il modello su superfici bagnate perché si potrebbe danneggiare l' elettronica.
- Conservate sempre tutti i pezzi e l' imballo, cosi come le istruzioni.
- L' uso di questo elicottero prevede un addestramento preliminar e deve essere fatto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Leggete attentamente le istruzioni con i bambini prima del primo volo e rispettatele durante i voli.
- Tenete mani, capelli e parti svolazzanti lontane dalle pale in rotazione.
- Fate volare il vostro modello lontano da ostacoli ed in uno spazio abbastanza grande da evitare che l' elicottero possa scontrarsi con ostacoli che lo danneggerebbero.
- Non usate il vostro modello all' esterno, perché per la sua leggerezza sarebbe spostato dalla più piccola corrente d' aria che in breve tempo, data la corta portata della radio, porterebbe il modello fuori controllo.
- Evitate di introdurre oggetti nelle pale che girano.

Informazioni inportanti per batterie:
- Non provate mai a ricaricare delle pile non ricaricabili
- Togliete le batterie dal modello per ricaricarle
- E' bene che un adulto sorvegli le batterie durante la ricarica
- Rispettate sempre la polarità delle batterie quando le reinstallate
- Non mischiate mai batterie di differente marca
- Togliete sempre dal modello le pile o batterie scariche
- Non cortocircuitate mai le batterie o le pile
- Leggete sempre le istruzioni riportate sull' imballo delle batterie

Lieferumfang:
- Twin Huey Helikopter
- Fernsteuerung mit integriertem Ladekabel
- USB-Ladekabel
- LiPo Akku
- Ersatzrotorblätter
- Ersatzheckrotorblatt
- Anleitung

Box contents:
- Twin Huey Helicopter
- Infrared Transmitter with integrated charging cable
- USB charging cable
- LiPo Battery
- Spare rotor blades
- Spare rear rotor
- Instructions

Contenu du kit:
- Hélicoptère Twin Huey
- Emetteur avec chargeur intégré
- Câble chargeur USB
- Accu LiPo
- Pales de réchange
- Pale de rotor de queue
- Notice

Contenuto del kit:
- Elicottero Twin Huey
- Trasmittente con cavo carica incorporato
- Cavo di carica USB
- Batteria LiPo
- Pale di ricambio
- Rotore di coda
- Istruzione

Empfohlenes Zubehör:
- Für den Sender
  Art.-Nr. 14 0095 (VE: 4St.)
  6 x AA-Batterien 1,5V erforderlich

Accessories:
- For the transmitter
  Ord. No. 14 0095 (4 pieces)
  6 x AA dry cell batteries 1,5 V

Accessoires:
- Pour l'émetteur
  Réf. 14 0095 (UV: 4 pcs.)
  nécessaire d'avoir 6 x piles type AA 1,5 V

Accessori:
- Per la trasmittente
  Cod. 140095, 4 pezzi
  Necessita 6 x pile AA 1,5 V

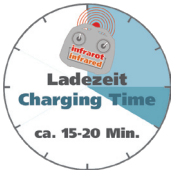
ESP

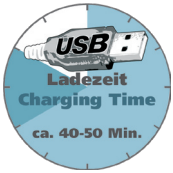
Mit intelligenter Gyro-Elektronik zur Fluglagenstabilisierung

With intelligent gyro electronics for flight attitude stabilisation.

Avec une électronique de gyroscope intelligente pour une stabilisation optimal de vol.

Sistema intelligente giroscopio, stabilizzatore di volo.





ca. 150 mm

ca. 170 mm

ca. 93 mm

ca. 28,6 g
flugfertig / RTF / prêt à voler / pronto al volo

3 + 1 Kanal/Channel
Voies/Canali

LiPo 3,7 V

Angaben ohne Gewähr.
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

No responsibility is taken for the correctness of this information. Subject to change without prior notice. Errors and omissions excepted.

Sous réserve de toute erreur ou modification technique.

S.E. & O.

Achtung!
- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen!
- Nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen!
- Heben Sie die Kartonage und Gebrauchsanleitung auf!

Attention!
- Please read carefully the instruction before starting to operate
- „Warning"! Use under the direct supervision of an adult
- Keep the displaybox and the manual for future reference.

Attention!
- Veillez lire attentivement la notice d'utilisation avant d'utiliser votre modèle!
- À n'utiliser que sous surveillance d'un adulte
- Conservez l'emballage et la notice d'utilisation

Attenzione!
- Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima di usare il modello.
- Tenete sempre a portata di mano le istruzioni.
- Eliminate sempre le batterie negli appositi contenitori per alvaguardare l' ambiente.

Hinweise zum Betreiben von LiPo-Akkus

D

Wichtige Hinweise

Lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise für Ihre Lithium-Polymer-Zellen gründlich durch.

- Lithium-Polymer-Zellen haben keinen Memory-Effekt.
- Lithium-Polymer-Zellen werden mit einer konstanten Spannung und mit einem konstanten Strom geladen.
- Lithium-Polymer-Zellen haben eine geringe Selbstentladung

Haftungsausschluss
Jamara e.K. übernimmt keine Haftung bei falscher Bedienung oder Handhabung der Ware bzw. dadurch entstandene Schäden.
Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung, dies umfasst unter anderem den Ladevorgang bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches.
Sollten Sie mit diesen Bedingungen nicht einverstanden sein, können Sie die **unbenutzte** Ware binnen 14 Tagen bei Ihrem Fachhändler zurückgeben!

Lithium-Polymer-Zellen dürfen nur auf feuerfesten, nicht brennbaren Untergründen und/oder Behältnissen gelagert und geladen werden.
Jamara e.K. empfiehlt, die Zellen nur mit dem Ladekabel der Fernsteuerung zu laden. Bei Benutzung anderer Ladegeräte oder bei unsachgemäßer Benutzung der erlaubten Ladegeräte kann keine Haftung übernommen werden. Durch die enorme Energiedichte können sich Lithium-Polymer-Zellen bei Beschädigung entzünden. Dies kann durch extreme Überladung, einen Absturz oder mechanische Beschädigung etc. verursacht werden. Es ist deshalb extrem wichtig, den Ladevorgang zu überwachen.

Sollte die Zelle sich überhitzen, aufblähen, rauchen oder brennen, darf dieses nicht mehr berührt werden. Halten Sie Sicherheitsabstand und stellen Sie geeignete Löschmittel bereit (Brennende Zellen/Packs mit Pulverlöscher oder Sand löschen).

Sicherheitsvorkehrungen
Durch die hohe Energiedichte (bis zu 150Wh/kg) sind die Zellen nicht ungefährlich und bedürfen einer besonderen Sorgfalt! Die Firma JAMARA schließt daher ausdrücklich jegliche Haftung für Schäden aus, die durch den fehlerhaften Umgang mit den Lithium-Polymer-Zellen entstehen.

- Bei unsachgemäßer Verwendung des Akkus besteht Brand- oder Verätzungsgefahr.
- Überladen, zu hohe Ströme, oder Tiefentladen zerstört die Zelle
- vor mechanischer Belastung (Quetschen, Drücken, Biegen, Bohren) schützen
- Akkus keinesfalls öffnen oder aufschneiden, nicht ins Feuer werfen, von Kindern fernhalten.
- Behandeln Sie beschädigte oder auslaufende Akkus mit äußerster Vorsicht. Es können Verletzungen oder Schäden am Gerät entstehen.
- Akkus auf keinen Fall kurzschließen und immer auf die richtige Polung achten
- Akkus vor Hitzeeinwirkung über 65°C schützen, fern von heißen Teilen (z. B. Auspuff) montieren
- Vor der Lagerung (z. B. im Winter) die Akkus laden - nicht im entladenen und nicht im vollgeladenen Zustand lagern!
- Bei längerer Lagerzeit sollte der Ladezustand gelegentlich kontrolliert werden.
- Der Inhalt der Zelle ist schädlich für Haut und Auge.
- Nach Hautkontakt mit viel Wasser abspülen und benetzte Kleidung ablegen.
- Nach Augenkontakt mit viel Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

Technische Daten

Gehäuse:
Das Gehäuse der Zellen besteht aus einer Aluminium-Plastikfolie. Diese Folie darf unter keinen Umständen beschädigt werden da die Zelle sonst defekt ist. Für einen ausreichenden Schutz (z. B. Vibrationen) im Modell ist zu sorgen. Bei Beschädigung kann Elektrolyt austreten, Berührung unbedingt vermeiden.

Überladung:
Falls das Ladegerät durch einen Defekt nicht abschaltet, kann die Zelle zu brennen beginnen. Daher den Ladevorgang regelmäßig überwachen.

Schnellladung:
Schnellladung ist nicht möglich. Die Ladeströme für eine Zelle müssen eingehalten werden.

Ladetemperatur:
0°C bis +45°C Umgebungstemperatur. Ein Laden der Zelle im Winter unter freiem Himmel ist daher nur bedingt möglich. Während der Ladung darf die Zelle nicht wärmer als 65°C werden. Kontrollieren Sie den Ladevorgang mit Hilfe des JAMARA Thermo Scan 300 (Berührungsloser Infra-Rot Thermometer) Art.-Nr. 17 0133.

Nach einem Absturz sollte die Zelle/der Pack genaustens überprüft werden Beispielsweise kann die Zelle/der Pack durch einen Absturz beschädigt worden sein, sich aber erst nach einer halben Stunde aufheizen. Also im Falle eines Schadens an einem Pack oder an der Zelle immer genauestens unter Beobachtung halten.

Entladetemperatur:
-20 bis +60 Grad: Ein Fliegen im Winter ist daher möglich. Allerdings sollte bei Minustemperaturen mit reduzierter Kapazität von mindestens -20% und geringeren Entladeströmen gerechnet werden.

Lebensdauer:
Stark Benutzerabhängig

Lagerung:
Die Zellen müssen zwischen Halbvoll und Voll gelagert werden. Das Lagern leerer Zellen führt zu deren Zerstörung. Neue Zellen sind daher immer halbvoll.

Ladezeit:
Die Ladezeit beträgt ca. 20 Minuten
Das mitgelieferte Ladegerät besitzt eine automatische Ladeabschaltung.

Instructions for the use of LiPo Batteries

GB

Important Notice

Read the manual and the safety precautions for the Lithium-Polymer-Cells properly.

- Litium-Polymer-Cells have no memory-effect
- Lithium-Polymer-Cells are recharged with a constant voltage and a constant power
- Lithium-Polymer-Cells have a small self-discharging Voltage

Liability exclusion
Jamara e.K. assumes no liability in case of wrong usage or operation of the product, respectively of all injuries.
The customer alone is in charge of the cell, this includes from the recharging process up to the choice of place of use.
If the customer is not satisfied with the terms of usage, he may use his right to return the unused product to the dealer.

Lithium-Polymer-Cells may only be stored and recharged, on fireproof non-flamable grounds. Jamara e.K. recommends to recharge the cells only with the transmitter. When using an other charger or when using the permitted charger incorrect, no liability can be taken. Because of their enormous power-compactivity Lithium-Polymer-Cells are flameable when damaged. This can happen through extrem overcharging, a crash or a mechanical damage etc. Therefore, it is extremly important to supervise the recharging process. After a crash the cell/pack should be checked carefully. For example the cell/pack could have been damaged, but doesn't heat up before 30 minutes. So, in case of a damage at one pack or a cell always strictly supervise.

If the cell overheats, swells, burns or smoke is coming from it, do not touch it under any circumstances. Keep away in a safe distance and prepare adequate extinguishing agents such as dry powder or sand.

Safety precausions
Because of the high power compactivity (up to 150 Wh/kg) the cells are quite dangerous and need special care! The company Jamara excludes explicitly, all types of liability for damages, that can occure when using the Lithium-Polymer-Cells unproperly.

- When using the battery incorrect there is a risk of getting fire- or acid-injuries.
- Overcharging, too high power, or discharging at low level destroys the cell.
- Protect from mechanical stress (squeezing, pushing, bending, drilling).
- Never open or cut open, do not throw into fire, keep away from children.
- Handle damaged or leeking battery with care. Injuries or damages to the gear can occure.
- Under no circumstance short-circuit the device and always watch polarity.
- Protect batteries from heat above 65 °C , mount away from hot objects (for example exhaust pipe).
- Before storing batteries (for example in the winter) charge the battery. Do not store in fully charged or in non charged state!
- If stored over a longer period of time, observe the power level occasionally.
- The contents of the cell is harmfull for skin and eye.
- If the content comes into contact with skin, clean with plenty of water and take off moisted clothes.
- If the content comes into contact with the eyes, clean with plenty of water and consult a doctor.

Technical data

Case:
The case of the cells consists of an aluminium-plasticfoil. This foil should not be damaged under any circumstance, because this will lead to a damaged cell. Take care of sufficient protection (i.e. vibrations) in the model. If damaged, they might leak, avoid contact under all circumstances.

Overcharging:
If charging does not stop because of any damage to the charger the battery may catch fire. Therefore supervise the charging process frequently.

Speed charging:
Speed charging is not possible. The charging voltage for these cells must be followed.

Charging temperature:
0 to +45 degrees outside temperature. During charge, the battery should not get warmer than 70 °C. Supervise the charging process with help of the JAMARA Thermo Scan 300 (Non-touch infrared thermometer) Order No. 17 0133.

Discharging temperature:
-20 to +60 degrees: Flying in winter is therefore possible. At temperatures beneath 0 degrees, it is likely that the capacity may be reduced by approx. 20% and the discharge level may be smaller as well

Lifetime:
Very user-dependent.

Storage:
The cells need to be between half full and full charged. The storaging of empty cells will lead to their destruction. New cells are therefore half full.

Charging time:
Charging will take approx. 20 min.
The incl. charger has an automatic charging stop.

Notice d'utilisation des accus LiPO

F

Remarque importante

Lisez attentivement cette notice ainsi que les consignes de sécurité pour l'utilisation des accus Lithium Polymères.

- Les éléments Lithium Polymères n'ont pas d'effet de mémoire.
- Les éléments Lithium Polymères se chargent avec un courant et une tension constante.
- Les éléments Lithium Polymères ont un très faible taux d'autodécharge.

Cas ou la garantie n'est pas valable
La garantie émise par Jamara e. K. n'est plus valable suite à une mauvaise manipulation ou utilisation du modèle et des dommages qui peuvent en résulter.
Le client porte toute la responsabilité, pour l'utilisation du modèle mais également pour le processus de charge des accus jusqu'au choix du terrain d'évolution.
Dans le cas où vous n'êtes pas d'accord avec ces conditions, il vous est possible de rendre la marchandise inutilisée à votre revendeur.

Les accus Lithium Polymère doivent être chargés ou stocker que sur une surface résistante au feu, en aucun cas sur un support inflammable. La société Jamara e. K. vous conseil de ne charger votre accu qu'avec le chargeur fournis dans le kit. Lors de l'utilisation d'autres chargeurs ou d'une utilisation non conforme des chargeurs conseillés la garantie est automatiquement annulée.
De part la grande densité énergétique des accus Lithium Polymère, ceux-ci peuvent prendre feu si on les endommage. Ce sont les conséquences d'une décharge interne extrêmement rapide suite à un crash ou un dommage mécanique, etc.
De ce fait, il est très important de surveiller le processus de charge. Examinez soigneusement et surveillez attentivement le pack/élément d'accu après un crash. Par exemple, il est possible que votre pack/élément d'accu soit endommagé suite à un crash, mais que celui-ci ne s'échauffe qu'après une demi-heure. De ce fait, surveillez correctement vos éléments.

Si les éléments venaient à surchauffer, gonfler ou prendre feu, il ne surtout plus les toucher. Tenez-vous à bonne distance de celles-ci et cherchez un extincteur adapté (pour des éléments/ pack d'accu en feu il faut utiliser du sable ou un extincteur à poudre).

Consignes de sécurités
De part leur énorme densité énergétique (jusqu'à 150Wh/Kg), les éléments Lithium Polymères ne sont pas sans dangers et nécessitent un soin accru ! De ce fait, la société Jamara décline toute garantie pour les dégâts qui peuvent résulter d'une utilisation non conforme des éléments Lithium Polymères.

- Une utilisation non conforme peut déclencher un incendie ou des brûlures acides.
- Surcharge, des courants trop élevés ou une trop grande décharge détruisent les éléments
- Protégez les éléments contre des chocs mécaniques (pincement, pression, torsion, perçage).
- N'ouvrez ou ne découpez en aucun cas les accus, ne les jetez pas dans le feu, et tenez les à bonne distance des enfants.
- Manipulez les éléments endommagés avec énormément de précautions. Des brûlures acides ou des dommages sur l'appareil. Sont à craindre.
- Ne court-circuitez en aucun cas les accus et veillez à toujours respecter la bonne polarité.
- Protégé les accus d'une température au-dessus de 65°C et Éloignez ceux-ci de corps chauffants (par ex. : pots D'échappements)
- Chargez les accus avant stockage (par ex. : en hivers). Ceux-ci ne doivent pas être ni dans un état déchargé ni pleinement chargé.
- Si vous souhaitez prolonger le temps de stockage, vérifiez régulièrement l'état de charge.
- Le contenu des éléments est très dangereux pour les yeux
- Après un contact avec la peau, rincez la zone avec beaucoup d'eau et enlevez les vêtements touchés.
- Après un contact avec les yeux, rincez avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.

Données techniques

Conditionnement:
La peau de l'élément est constituée d'un film d'emballage en aluminium/plastique. Ce film ne doit en aucun cas être endommagé, sinon l'élément est défectueux. Il est donc nécessaire de veiller à avoir une protection suffisante (contre les vibrations) dans votre modèle. Lorsque le film est endommagé, il est possible que l'électrolyte s'en échappe, surtout évitez tout contact avec cette matière.

Surcharge:
Dans le cas ou le chargeur, suite à un défaut, ne coupe pas automatiquement la charge, l'élément risque de prendre feu. Pour cette raison il est important de vérifier régulièrement le bon état du chargeur.

Charge rapide:
Une charge rapide n'est pas possible. Le courant de charge par élément doit être respecté

Température de charge:
Charge possible avec une température ambiante entre 0°C et +45°C. De ce fait, une charge de vos éléments en hivers et à ciel ouvert n'est possible que sous certaines conditions. Pendant la charge, vos éléments ne doivent pas dépasser les 70°C. Contrôlez régulièrement le processus de charge à l'aide du thermomètre Jamara Thermo Scan 300 (thermomètre infrarouge sans contact) Réf. 17 0133.

Température de décharge:
Décharge possible avec une température ambiante entre -20°C à +60°C : de ce fait, il est possible d'effectuer un vol en hivers. Néanmoins, en utilisant vos éléments par des températures négatives, il faut intégrer dans vos calculs que la capacité est réduite d'au moins 20% et que le courant de décharge est plus faible.

Durée de vie:
Dépend énormément de l'utilisation que l'on fait des éléments.

Stockage
Les éléments doivent être stockés avec une charge entre moitié et pleine. Stocker des éléments déchargés entraîne la destruction de ceux-ci. De ce fait, les nouveaux éléments sont toujours chargés à moitié.

Temps de charge
Le temps de charge se situe entre 30 minutes.
Le chargeur fourni dispose d'une fonction d'arrêt automatique.

Informazioni sull'uso degli accumulatori LiPo I

Importante

Leggete attentamente le istruzoni per l' uso e manutenzione e per la sicurezza delle batterie al polimeri di litio

- Le batterie ai polimeri di Litio non hanno effetto memoria
- Gli elementi di queste batterie si caricano a tensione ed intensità costanti.
- Il loro tasso di autoscarica é molto basso.

Esenzione da responsabilitá
JAMARA e.K. declina ogni responsabilità derivante dall' uso o manipolazione di questi prodotti nonché dai danni che ne possano derivare.
Il cliente si assume tutte le responsabilità che possano derivare a partire dal processo di carica sino a tutto il loro ambito di impiego.
Se non siete d' accordo con queste condizioni, restituite questo prodotto al vostro rivenditore entro 14 giorni dalla data di acquisto senza averlo utilizzato e nella sua confezione integra.

- Le batterie a polimeri de Litio drvono essere ricaricate solo su superfici ignifughe e non conduttrici. Vanno inoltre conservate. in contenitori ignifughi e separandole per evitare cortocircuiti. Jamara e.K. vi raccomanda di caricarle usando il caricabatterie a corredo. Se usaste un caricabatterie non appropiato ci vedremme costretti a declinare ogni responsabilità.
- Le batterie Li-Po, dato il loro elevato carico energetico, se soggette a sovraccarichi, cortocircuiti, incidenti o danni meccanici, possono arrivare ad incendiarsi o addiritura Esplodere
- Pertanto é estremamente importante monitorizzare il processo di carica delle batterie Li-Po. in caso di incidente dovrete conrtrollare esaustivamente lo stato delle batterie per individuere possibili difetti.
- Se dopo mezz' ora di carica un elemento dovesse scaldarsi in Maniera anomala, dovrete analizzarlo e monitorizzarlo separatamentee nel caso di dubbio eliminarlo.
- In caso di incendio di batterie Li-Po, usate esclusivamente.

In caso che il pacco batterie si dovrebbe riscaldare troppo rapidamente, gonfiarsi, fumare o prendere fuco non la prendete nelle mani e non toccatela. Mantenete und distanza di sicurezza e in caso di incendio, spegnarla con polvere antifuoco oppure con sabbia.

Raccomandazioni di sicurezza
Dovuto al grande carico energetico (fino a 150 KW/h le batterie Li-Po non vanno sottovalutate e prese alla leggera, ma richiedono una particolare cura.
Per questo JAMARA e.K. declina ogni responsabilità sill' impiego di queste batterie e dai danni che potrebbero derivare dal loro utilizzo.

- Un uso non appropiato di queste batterie può provocare incendi. E relative ustioni.
- I sovraccarichi ad alta intensità o le scariche profonde possono danneggiarle.
- Evitate le sollecitazioni meccaniche (schiacciare, piegare, forare.)
- Non aprite, non gettate nel fuoco e non lasciate vicino ai bambini queste batterie.
- Manipolate con molta attenzione le batterie danneggiate o con perdita di liquido. Potreste risultarne feriti.
- Non cortocircuitatele e verificate sempre che la polarità sia corretta.
- Verificate che non sorpassino mai i 65°C e non montatele vicino a fonti di calore (tubi di scarico dei motori o simili)
- Prima di metterle via per una sosta nel loro impiego, caricatele solo a metà. **Non conservatele mai a pieno carico.**
- Durante il periodo di conservazione controllatele periodicamente.
- Il liquido contenuto nelle batterie é dannoso per la pelle e per gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavate abbondantemente con acqua e consultate il medico
- In caso di contatto con la pelle, lavate con acqua e togliete immediatamente i vestiti che si siano bagnati con il liquido.

Dati tecnici

Involucro:
L' involucro é costituito da una lamina di alluminio plastico. Se questa lamina si danneggiasse la batteria si danneggerebbe rapidamente. Dovrete perciò proteggerle adeguatamente sul vostro modello. In caso di fuoruscita dell' elettrolito, non toccatelo assolutamente a mani nude.

Sovraccarico:
Se le batterie dovessero subire un sovraccarico, magari per un difetto del caricabatterie,potrebbero incendiarsi. Sorvegliate pertanto la ricarica.

Carica rapida:
La carica rapida non é possibile. La carica deve in ogni caso essere effettuata a tensione costante.

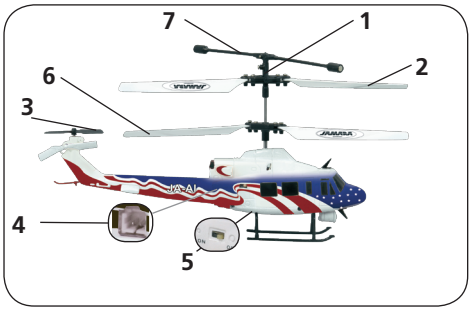
Temperatura di ricarica:
Le batterie devono essere caricate con temperatura esterna fra i 0°C ed i 45°C.per cui in inverno non saranno ricaricabili all' aperto. La temperatura delle batterie non deve superare i 65/70 °C e potrete controllarla con il nostro Thermo-Scan 300 a raggi infrarossi Cod. 17 0133infrared thermometer) Cod. 17 0133.

Temperatura di scarica:
Le batterie funzionano in scarica fra -20°C ev + 45°C, per cui potrete volare tranquillamente in inverno ma con un calo di resa del 20%.

Vita utile:
Direttamente dipendente dal tipo di impiego.

Stoccaggio:
Vanno conservate a mezza carica. Se conservate scariche si rovinano. gli elementi nuovi vengono forniti a mezza carica.

Durata della carica:
Da 20 minuti con il caricatore fornito a corredoche ha un sistema automatico di fermata a fine carica.



Bezeichnung der Komponenten:

1 Rotorwelle
2 Hauptrotorblätter oben
3 Heckrotor
4 Ladebuchse
5 ON/OFF-Schalter
6 Hauptrotorblätter unten
7 Stabilisator

Component Description:

1 Rotor shaft
2 Rotor blades top
3 Tail Rotor
4 Charging Socket
5 ON/OFF-Switch
6 Rotor blades lower
7 Fly Bar

Désignations des différentes pièces:

1 Axe de rotor
2 Rotor principal en haut
3 Rotor de queue
4 Prise de charge
5 Interrupteur On/Off
6 Rotor principal en bas
7 Barre de stabilisation

Denominazione dei componenti:

1 Albero rotore
2 Rotore principale sup.
3 Rotore di coda
4 Presa di carica
5 Interruttore
6 Testa rotore principale
7 Stabilizzatore

Infrarotfernsteuerung:

1 Frequenzumschalter
2 Steuerhebel (links/rechts - vorwärts/rückwärts)
3 Ein-/Ausschalter
4 Gashebel
5 Power LED
6 Ladekabel
7 Batteriefach
8 Trimmung
9 Beleuchtung

Infrared transmitter:

1 Frequency Change Switch
2 Control Stick (left / right - forward/backward
3 ON/OFF Switch
4 Throttle Stick
5 Power LED
6 Charging lead
7 Battery cover
8 Trim
9 Illumination

Emetteur infrarouge:

1 Selecteur de band
2 Manche directionnel (droite / gauche - avant / arrière)
3 Interrupteur On/Off
4 Manche de gaz
5 LED
6 Cable de chargeur
7 Compartiment pour piles
8 Trim
9 Illumination

Trasmittente infrarossi:

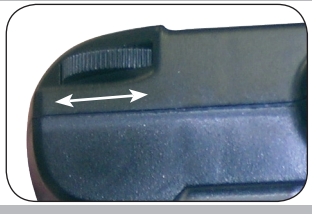
1 Selettore Frequenza
2 Stick direzionale (destra / sinistra - avanti / indietro)
3 Interruttore ON/OFF
4 Stick del gas
5 LED
6 Cavo di carica
7 Compartimente batterie
8 Trim
9 Illuminazione

Einlegen der Batterien
A = Batteriefach
1. Lösen Sie die Schraube am Batteriefach. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
2. Legen sie 6 "AA" Batterien in das Batteriefach ein.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und verschrauben ihn sorgfältig.

Montaggio delle pile
A = Alloggiamento delle pile
1. Appoggiate e spingete per aprire lo scomparto.
2. Installate le 6 piles tipo AA nello scomparto rispettando la polarità
3. Richiudete lo scomparto

Fitting the transmitter batteries
A = Battery cover
1. Compartiment pour piles. Undo the screws on the battery hatch and remove it.
2. Fit 6 x AA batteries as shown.
3. Replace the battery hatch and carefully replace the screws.

Mise en place des piles
A = Compartiment pour piles
1. Appuyez pour ouvrir le compartiment
2. Placez les 6 piles type AA dans le compartiment en respectant la polarité
3. Appuyez pour refermer le compartiment



Beleuchtung
Über den Schalter links oben am Sender können Sie das Licht am Helikopter ein und ausschalten.

Illumination
Vous pouvez bouton les lumières de l'hélicoptère en marche et en arrêt. Pour faire ainsi, roulez le bouton gauche sur le dessus de votre émetteur.

Illumination
You are able to switch the lights of the helicopter on and off. To do so, roll the left switch on the top from your transmitter.

Illuminazione
Tramite i pulsanti superiori della trasmittente (destra e sinistra) potete accendere/spegnere
i LED

Ladevorgang
- Stellen Sie sicher, dass die Fernsteuerung und der Helikopter ausgeschaltet sind.
- Ziehen Sie den Stecker aus dem hinteren Fach der Fernsteuerung heraus.
- Stecken Sie den Stecker in die Ladebuchse unten am Helikopter. **NICHT MIT GEWALT EINSTECKEN.** Der Stecker lässt sich leicht in die Buchse einführen. Nicht mit Gewalt einstecken, der Helikopter könnte dabei beschädigt werden. Beachten Sie die Lage der Buchse. Die Nase am Ladestecker muss in die Richtung der Aussparung der Buchse zeigen.
- Wenn das Ladekabel mit dem Helikopter verbunden ist, schieben Sie den Ein-/Ausschalter der Fernsteuerung auf die Position ON
- Drücken Sie den Gashebel 1 x nach vorne und wieder zurück. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED am Sender.
- Wenn die LED die Farbe wechselt ist der Ladevorgang abgeschlossen. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter der Fernsteuerung nach unten auf die OFF-Position.
- Trennen Sie das Ladekabel vom Helikopter und stecken das Kabel zurück in das Fach an der Unterseite der Fernsteuerung.

Nach etwa 15 - 20 min. ist der Ladevorgang abgeschlossen, die Flugzeit bei vollgeladenen Akku beträgt ca. 8 - 10 Min.
Wichtig!
Lassen Sie den Akku nach jedem Flug mindestens 10 min. abkühlen bevor Sie mit dem Ladevorgang beginnen.

Charging
- Make sure that the radio control and helicopter is switched off.
- Pull out the charging cable from the back of the radio control
- Insert the charging plug into the socket of the helicopter. **DO NOT USE FORCE TO INSERT THE PLUG.** Do not use force, the helicopter could get damaged. Note the position of the socket. The nose on the charger plug must face in the direction of the recess of the socket.
- Once the plug is inserted into the socket, slide the On/ Off switch to ON as shown.
- Push the left lever forward and pull it back again. The LED on the transmitter will light up during charge.
- When the LED will change colour the charging process is completed. Slide the On/ Off switch to OFF.
- Remove the charging cable from the socket and put the charging cable back into the compartment on the backside of the radio control.

The charging process should take approx. 15 - 12 min. and should give you approx. 8 - 10 min. flying time. Never use rechargeable batteries in your radio control.
Important!
After each flight, let the battery pack cool down for at least 10 min. before charging it.kühlen bevor Sie mit dem Ladevorgang beginnen.

Procédure de charge
- Assurez-vous que la radiocommande et votre modéle soient éteints.
- Sortez le câble de charge de son logement.
- Branchez celui-ci dans le connecteur de charge de votre modèle. **ATTENTION, EFFECTUEZ CETTE OPERATION DELICATEMENT.** Le connecteur s'engage facilement dans la prise. Branchez la délicatement sinon vous risquez d'endommager votre hélicoptère. Observez la position de la prise. Le nez du connecteur de charge doit montrer en direction de l'évidement de la prise.
- Lorsque vous avez connecté la prise de charge avec votre modèle, placez l'interrupteur On/Off sur la position CHG.
- Tout au long de la charge la LED de l'émetteur est allumée.
- Lorsque la LED change de couleur, le processus de charge est terminé. Poussez le bouton de l'interrupteur Marche/Arrêt de l'émetteur vers le bas en position OFF.
- Débranchez le câble de charge de votre hélicoptère et repositionnez le correctement sur la radiocommande.

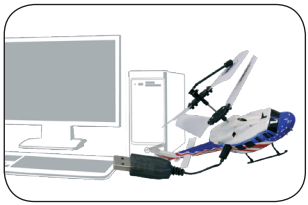
La charge est complète après environ 15 - 20 minutes et la durée de vol est de l'ordre de 8 - 10 minutes.

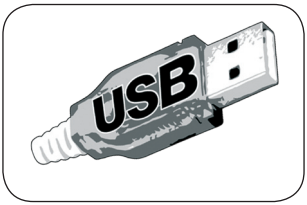
Importante!
Faire rafraîchir l'accu pour 10 min après avoir effectuer un vol. Après ce temps, vous pouvez recharger l'accu.

Procedimento di ricarica
- Assicuratevi che il radiocomando del vostromodello sia spento
- Estraete il cavo di ricarica dal suo alloggiamento.
- Collegate il cavo nel connettore di ricarica al modello. **ATTENZIONE EFFETTUATE QUESTA OPERAZIONE CON DELICATEZZA.** Verificate che la spinetta entri facilmente nella presa. Fare attenzione nel collegare la presa.
- Durante il caricamento si accende il LED al trasmettitore.
- Cambiato colore del LED, il caricamento è terminato. Spegnere la trasmittente
- Finita la ricarica il LED lampeggia in un colore. Scollegate il cavo e rimettetelo nel trasmettitore.

La ricarica é completata in 15 - 20 min' e la durata del volo é mediamente di 8 - 10 min.

Importante!
Lasciate raffreddare il pacco batterie per almeno 10 min dopo avere effettuate il volo. Passato questo tempo, potete ricaricare il pacco batteria.





Ladevorgang USB
- Stecken Sie den USB-Stecker des Ladekabels in die USB-Buchse ihres PC`s.
- Stecken Sie den Ladestecker des Ladekabels in die Ladebuchse des Helis ein.
- Während des Ladevorgangs erlischt die LED am USB-Stecker
- Wenn der Ladevorgang beendet ist leuchtet diese LED.
- Der Akku ist nun voll geladen

Nach etwa 40 min. ist der Ladevorgang abgeschlossen, die Flugzeit bei vollgeladenen Akku beträgt ca. 8 - 10 Min.

Charging by USB
- Insert the USB plug from the USB cable into the USB socket of your PC.
- Insert the charging plug of the charging cable into the charging socket on your helicopter.
- The LED on the USB plug will switch off during charge
- Once the battery is fully charged the green LED will switch on.
- The battery is fully charged.

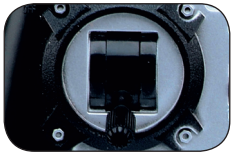
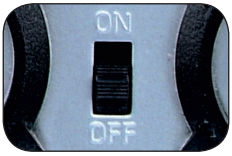
The charging process should take approx. 40 min. and should give you approx. 8 - 10 min. flying time.

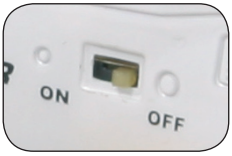
Processus de charge USB
- Branchez la prise USB du cordon de charge dans la prise USB de votre PC
- Branchez la prise de charge du cordon dans la prise de charge de l'hélicoptère
- Lorsque le processus de charge est terminé, cette LED vert s'éteind de la prise USB
- Lorsque les processus de charge est terminé, cette LED s'allume
- Votre accu est maintenant complètement chargé

La charge est complète après environ 40 minutes et la durée de vol est de l'ordre de 8 - 10 minutes.

Caricamento attraverso USB
- Collegare il cavo USB alla preso del PC
- Collegare il cavo USB all'elicottero
- Durante la carica, il LED verde si spegne
- La carica terminata è indicata tramite il LED acceso
- La carica è completata

La ricarica é completata in 40 min' e la durata del volo é mediamente di 8 - 10 min.



So machen Sie Ihren Heli flugbereit:
1 = Gashebel
2 = Ein/Aus Schalter Sender
3 = Power LED
4 = Ein/Aus Schalter Heli

1. Bevor Sie die Fernsteuerung einschalten, ziehen Sie den linken Gashebel ganz nach unten in die Neutralstellung. (Bild 1)
2. Schalten Sie die Fernsteuerung ein! (Bild 2) Die LED blinckt. Drücken Sie den Hebel einmal nach vorne und wieder zurück.
3. Die Power LED leuchtet auf. (Bild 3)
4. Schalten Sie nun den Hubschrauber ein. (Bild 4)
5. Setzen Sie den Helikopter auf eine ebene Fläche. Dabei sollte der Helikopter mit dem Rücken zu Ihnen stehen.

Getting started:
1 = Power lever
2 = ON/ OFF switch transmitter
3 = Power LED
4 = ON/ OFF switch model

1. Before you switch the transmitter on, pull down the left lever right down into neutral (pic. 1)
2. Switch on the transmitter! (pic. 2) Push the left lever forward and pull it back again.
3. The Power LED will light up (pic. 3)
4. Switch on the helicopter (pic. 4)
5. Put the helicopter onto a even surface. The front of the helicopter should point away from you.

Comme ca votre hélicoptère est prêt à voler:
1 = Levier de gaz
2 = Guichet marche/arrêt
3 = Power LED
4 = Interrupteur On/OFF

1. Avant connectez la radiocommande, tirez le levier de gaz complètement en bas à la position neutre. (Photo 1)
2. Connectez votre radiocommande! (Photo 2)
3. La Power LED s'allume. (Photo 3)
4. Connectez maintenant l'hélicoptère. (Photo 4)
5. Mettez l'hélicoptère sur une surface plaine. L'hélicoptere doit être positioner avec le rotor de queue devant soi.

Preparate il vostro elicottero al volo:
1 = Stick del gas
2 = Interruttore ON/OFF radiocommande
3 = Power LED
4 = Interruttore On/OFF elicottero

1. Prima di accendere la Radio, spostare lo stick del gas (quello sx) in giù (immagine 1)
2. Accendere la Trasmittente (immagine 2)
3. Si accende la luce LED (immagine 3)
4. Accendere l'elicottero (immagine 4)
5. Preparate il vostro elicottero, mettendolo con la coda di fronte a voi per farlo volare.

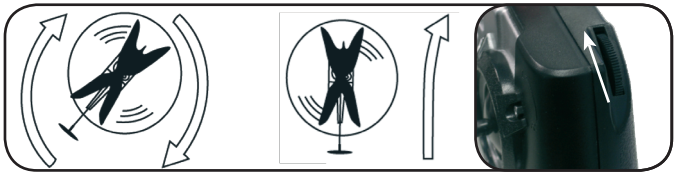
Trimmen der Fluglage:
Fertigungsbedingt können Toleranzen entstehen, die es nötig machen den Heli für einen korrekten Geradeausflug nachzutrimmen. Dafür fliegen Sie am besten in ca 1,5 m Höhe und beobachten aufmerksam die Fluglage!.

Trimming the Model:
Due to manufacturing tolerances some trimming may required to achieve a straight fl ight path. Climb the model to around 1,5 meter and observe it closely.

Comment trimmer en fonction des positions en vol:
Du fait de sa construction il y a toujours des tolérances, qui font que votre hélicoptère doit être trimé pour que celui-ci vol droit. Pour cela, volez à environ 1,5m du sol et observer la position de votre modèle!

Trimmaggio:
Perché il vostro modello voli regolarmente dovrete trimmarlo affi nchè voli diritto. Per questo alzatelo più o meno a 1.5 mt. di quota e osservate quello che fa.

1. Dreht der Heli sich in Uhrzeigerrichtung obwohl kein entsprechender Befehl gegeben wurde, müssen Sie ihn mit Hilfe der Trimmung an der Fernsteuerung in die Gegenrichtung "L" trimmen bis er geradeaus fliegt!

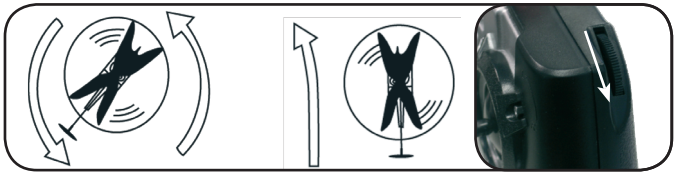


1. If the model flies to the right (clockwise) without any control input been given, use the 'L' trim to correct until the model flies straight.

1. Si votre hélicoptère tourne sur lui-même dans le sens des aiguilles d'une montre sans que vous en ayez donné l'ordre, il faut tourner la roulette de trim dans le sens contraire jusqu'à ce qu'il vol droit.

1. Se il modello gira su se stesso in senso orario, bisogna spostare le levetta del trim in senso contrario fi no a farlo volare diritto.

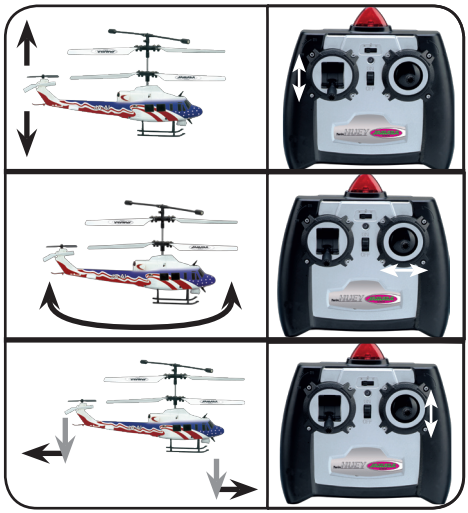
2. Dreht der Heli sich gegen die Uhrzeigerrichtung obwohl kein entsprechender Befehl gegeben wurde, müssen Sie ihn trimmen indem Sie die Trimmung an der Fernsteuerung in die Gegenrichtung "R" trimmen bis er geradeaus fliegt!



2. If the model flies to the left (anti-clockwise) without any control input been given, use the 'R' trim to correct until the model flies straight.

2. Si celui-ci tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sans que vous en ayez donné l'ordre, il faut tourner la roulette de trim dans le sens contraire jusqu'à ce qu'il vol droit.

2. Se il modello gira su se stesso in senso antiorario, bisogna spostare le levetta del trim in senso contrario fi no a farlo volare diritto.



Steuerung des Helis

1. Mit dem linken Hebel an der Fernbedienung, dem Gashebel kontrollieren Sie die Flughöhe. Drücken Sie den linken Gasknüppel nach vorn, die Drehzahl der Rotoren nimmt zu und der Heli gewinnt an Höhe. Ziehen Sie den Gasknüppel zurück, die Drehzahl der Rotoren nimmt ab und der Heli sinkt
2. Der rechte Steuerhebel kontrolliert die Flugrichtung. Schieben Sie den rechten Steuerhebel nach links, dreht sich der Heli nach links gegen den Uhrzeigersinn. Schieben Sie den rechten Steuerknüppel nach rechts, dreht sich der Heli nach rechts im Uhrzeigersinn
3. Drücken Sie den rechten Steuerhebel nach vorn, senkt sich die Nase des Helis und er fliegt vorwärts. Ziehen Sie den rechten Steuerhebel zurück, senkt sich das Heck und der Helikopter fliegt rückwärts.

Flying your helicopter

1. The left (throttle) stick controls the height of the model. Pull the throttle stick back and the model will sink down and land. Avoid pulling the thrott le stick back too quickly as this may cause the model to crash. If the model is threatening to crash, release the throttle stick and the engine will cut immediately and prevent damage.
2. The right (control) stick is for steering the model. Move it to the left, and the model will slowly fl y forwards and around to the left. Move it to the right and the model will slowly fl y forwards and around to the right. To stop the models forward motion, give a short control input in the op posite direction.
3. Moving the right stick forwards will make the tail rise and the model will fl y forwards. You can of course combine commands to for example fl y forwards in a curve. Pull the right stick back and the tail will sink making the model fl y backwards.

Pilotage de votre hélicoptère

1. Avec le manche gauche de votre radiocommande vous contrôlez les gaz et donc l'altitude de vol Tirez le manche gauche complètement vers vous et l'hélicoptère va perdre de l'altitude et atterrir.
2. Si vous le placez à gauche, votre hélicoptère va se pencher en avant et effectuer un virage à gauche! Pour freinez votre hélicoptère dans son évolution, placez pour un court instant le manche dans la direction opposée! Le manche droit contrôle la direction de vol. Si vous le placez à droite, votre hélicoptère va se pencher en avant et effectuer un virage à droite !
3. Poussez le manche droit en avant, la queue de votre hélicoptère va se lever et celui-ci va aller en avant. Narurellement, vous pouvez également cambier les commandes. De ce fait, vous pouvez par exemple effectuer un virage à gauche. Bougez le manche droit vers vous, cela fera s'abaisser la queue de votre hélicoptère et celui-ci va donc reculer.

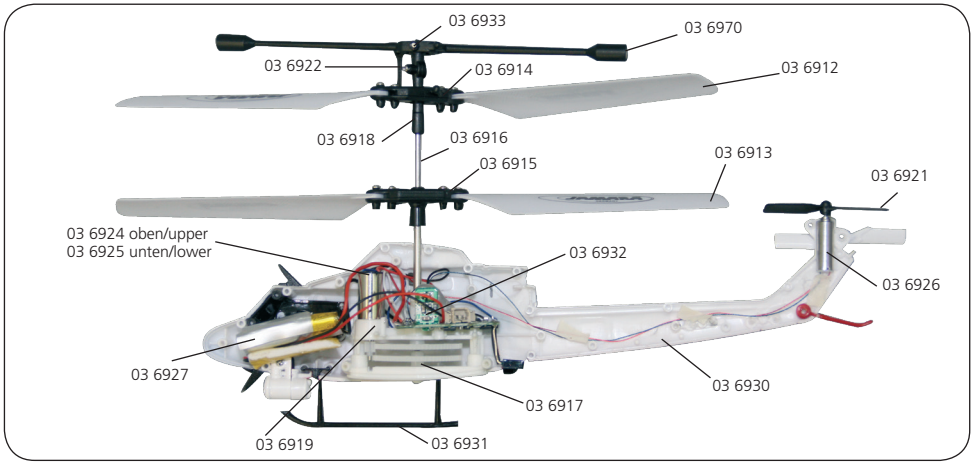
Controllo dell' elicottero

1. Spingendo lo stick di sinistra il rotore Aumentera di giri e l'elicottero salira. Tirando dolcemente lo stick di sinistra l'elicottero diminuira la velocita e scendera.
2. Spingendo a sinistra lo stick di destra L' elicottero avanzera girando verso sinistra. Spingendo a destyra lo stick di destra l'elicottero avanzera virando a destra.
3. Spingere lo stick destra in avanti, l'elicottero vola in avanti. Spingere lo stick destra in dietro, l'elicottero vola in dietro.

Problembehebung - Troubleshooting - Problèmes et solutions - Problemi e soluzioni

Problem **Problem** **Problème** **Problema**	**Problem** **Problem** **Problème** **Problema**	**Problem** **Problem** **Problème** **Problema**
Das Modell startet nicht The model will not take off Le modèle ne décolle pas Il modello non decolla	Das Modell ist nicht eingeschaltet The model is not switched on Le modèle est encore éteint Modello spento	Das Modell einschalten Switch on the model Allumez le modèle Accendere il modello
	Der Akku ist nicht geladen. The battery is not charged L'accu n'est pas chargé Batteria scarica	Den Akku laden. Charge the battery Chargez l'accu Ricaricare la batteria
Das Modell reagiert träge The model reacts slow Le modèle réagit très lentement Reazioni lente	Der Akku ist zu schwach Low battery La charge de l'accu est trop faible Batteria quasi scarica	Laden Sie das Modell wieder auf. Recharge the model Posez votre modèle et rechargez l'accu Ricaricare la batteria
Das Modell lässt sich nicht kontrollieren The model can not be controlled Le modèle est incontrôlable Modello incontrollabile	Eine andere Fernsteuerung hat die gleiche Frequenz Another radio control with the same frequency is switched on Une autre radiocommande utilise la même fréquence que vous Un altro radiocomando usa la vostra stessa frequenza?	Suchen Sie einen anderen Ort zum fliegen auf Chose another location to fly Changez de terrain d'évolution Ubicatelo ed attendete che si spenga oppure allontanatevi fino ad evitare l' interferenza.

Ersatzteile/Spare parts/ Pièces de rechanges/Pezzi di ricambio



Art.-Nr.	Bezeichnung
036927	Akku
036914	Blatthalter oben
036915	Blatthalter unten
036932	Empfangselektronik
036924	Hauptmotor oben
036925	Hauptmotor unten
036919	Hauptrahmen
036926	Heckmotor
036921	Heckrotorblatt
036930	Kabinenhaube
036922	Koppelstange
036979	Ladekabel USB o. Abbildung
036931	Landegestell
036912	Rotorblatt oben
036913	Rotorblatt unten
036918	Rotorkopf
036916	Rotorwelle außen
036917	Rotorwelle innen
036929	Sender o. Abbildung
036970	Stabilisatorstange
036933	Rotorkopf Stift

Ord. No.	Identification
036927	Battery
036914	Upper blade hoder
036915	Lower blade holder
036932	Electronics
036924	Main upper motor
036925	Main motor lower
036919	Main frame
036926	Rear motor
036921	Rear rotor blade
036930	Canopy
036922	Steering rod
036979	USB charging lead without illustration
036931	Landing skid
036912	Main rotor blade upper
036913	Main rotor lower
036918	Main rotor head
036916	Rotor shaft outer
036917	Inner Rotor Shaft
036929	Transmitter without illustration
036970	Stabiliser bar
036933	Main rotor head pin

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.
Copyright JAMARA e.K. 2010
Kopie und Nachdruck, auch auszugsweise,
nur mit Genehmigung von JAMARA e. K.

All rights reserved.
Copyright JAMARA e.K. 2010
Copying or reproduction in whole or part,
only with the expressed permission of JAMARA e.K.

Ersatzteile/Spare parts/ Pièces de rechanges/Pezzi di ricambio

Réf.	Désignation
036927	Accu
036914	Support de pale haut
036915	Support de pale bas
036932	Eléctronic de réception
036924	Moteur principal en haut
036925	Moteur principal en bas
036919	Cadre principal
036926	Moteur de queue
036921	Pale de rotor de queue
036930	Verrière
036922	Support de pale
036979	Charge de câble USB sans image
036931	Patin
036912	Pale de rotor principal en haut
036913	Pale de rotor principal en bas
036918	Tête de rotor principal
036916	Axe de rotor extérieur
036917	Axe de rotor intérieur
036929	Emetteur sans image
036970	Barre de stabilisateur
036933	Téton tête de rotor principal

Cod.	Definizione
036927	Batteria
036914	Supporto pale principale sup.
036915	Supporto pale principale inf.
036932	Elettronica per ricevente
036924	Motore principale superiore
036925	Motore principale inf.
036919	Telaio
036926	Motore di coda
036921	Rotore di coda
036930	Cappottina
036922	Supporto per pale
036979	Cavo USB senza illustrazione
036931	Carello
036912	Rotore principale sup.
036913	Rotore principale inf.
036918	Testa rotor principale
036916	Albero rotore esteriore
036917	Albero rotore interno
036929	Trasmittente (senza illustrazione)
036970	Barra stabilizzatrice
036933	Perno principale

JAMARA e.K.
Erich Natterer
Am Lauerbühl 5 - DE-88317 Aichstetten
Tel. +49 (0) 75 65/94 12-0 - Fax +49 (0) 75 65/94 12-23

info@jamara.de www.jamara.de